

# **SERIE 400**

**SEGHE CIRCOLARI A LAMA INCLINABILE  
CIRCULAR SAWS WITH TILTING BLADE  
SCIES CIRCULAIRES A LAME INCLINABLE  
KREISSÄGEN-SCHRÄGSTELLBAR  
SIERRAS CIRCULARES-ESCUADRADORAS**





- Riga parallela (ribattabile) a regolazione micrometrica.
  - Ripping fence, collapsible and with micrometric adjustment.
  - Guide parallèle, escamotable et à réglage micrométrique.
  - Parallelfuehrung (abklappbar) mit mikrometrischer Regelung.
  - Guía paralela, con regulación micrométrica.
- (STANDARD)



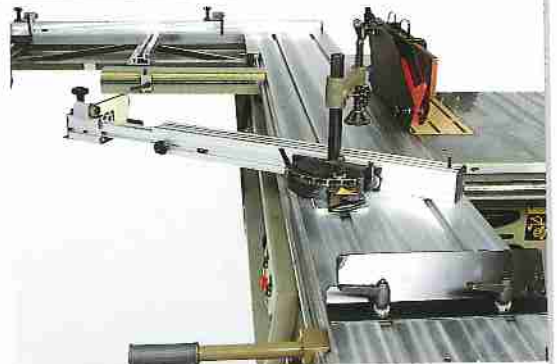
- Riga parallela (ribaltata)
  - Ripping fence, collapsed
  - Guide parallèle, escamotée
  - Parallelfuehrung (abgeklappt)
  - Guía paralela, (volcada)
- (STANDARD)



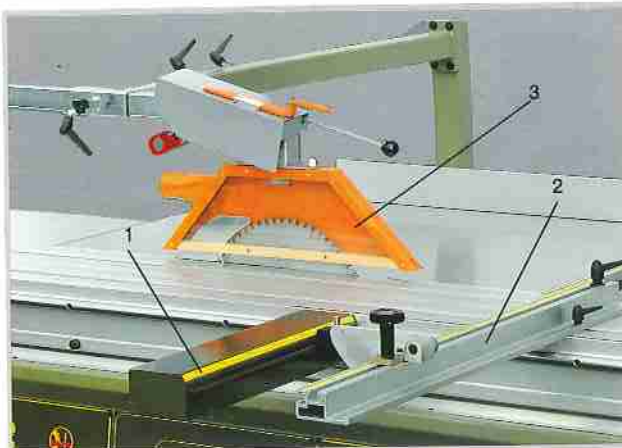
- Pressore pneumatico longitudinale
  - Pneumatic hold-down beam
  - Presseur pneumatique longitudinal
  - Pneum Druckbalken
  - Presador neumatico
- (OPTIONAL)



- Protezione lama
  - Blade guard
  - Protection des lames
  - Saegeschutz
  - Protección de las hojas
- (STANDARD)



- Premilegno e guida goniometro
  - Hold-down and mitre fence
  - Presse-bois et guide à goniomètre
  - Werkstück-Spanner und Anschlag mit Winkelmesser
  - Plsador de madera y guía goniometro
- (OPTIONAL)



- Mensola di appoggio ausiliario (1) e riga orientabile (2), di serie. Profettore lame per versioni CE (3).
- Auxiliary support (1) and fence for angled cuts (2), standard. Safety guard for CE equipments (3).
- Console d'appui supplémentaire (1) et guide pivotant (2), de serie. Protecteur lames pour versions CE (3).
- Hilfsauflageflaeche (1) und richtbarer Anschlag (2), serienmaessig. Saegeschutz fuer CE-Ausfuehrungen (3).
- Soporte de apoyo auxiliar (1) y guía orientable (2), de serie. Protección hojas para versiones CE (3).

FIG. 6



- DI SERIE: Regolazione esterna dell'incisore; carro e profili in alluminio anodizzato; bloccaggio carrello in diverse posizioni; prolunghe piano; cambio velocità con accesso dal piano.
- STANDARD: Outside adjustment of the scorer; aluminium carriage and profiles anodized; carriage locking at different positions; table extensions; speed changing from the table top.
- DE SERIE: Réglage extérieur de l'inciseur; charriot et profils en aluminium anodisé; blocage du chariot à plusieurs positions; rallonges table; change de vitess avec acces de la table de travail.
- SERIENMAESSIG: Ausseneinstellung vom Vorritzer; Schiebetisch und Profile aus eloxiertem Aluminium; Befestigung vom Schiebetisch in verschiedenen Positionen; Tischverlaengerung; Riemenwechsel vom Tisch.
- STANDARD: Regulacion exterior del incisor; carro y perfiles de aluminio con oxidacion anodica; bloqueo carro con diferentes posiciones; extension mesa; cambio velocidad desde la mesa de trabajo.

● L'allestimento **CE** per l'Unione Europea comprende: motore autofrenante, visualizzatore elettronico della velocità, protettore lama omologato (fig. 6), pulsante posteriore di emergenza.

● **CE** equipments for the European Union include: self-

braking motor, speed electronic readout, approved blade guard (fig. 6), additional emergency pushbutton.

● L'équipement **CE** pour la Communauté Européenne comprend: moteur auto-freinant, visualisateur électronique de la vitesse, protecteur lame homologué


● OP  
inc  
OP  
(se  
● EN  
(po  
● ZU  
Dre  
We  
● EN  
vel




SC 402,6 I  
 SC 403,2 I  
 SC 403,9 I

- OPTIONAL: oltre a quelli raffigurati: motore maggiorato e/o autofrenante; visualizzatore velocità; gruppo incisore (modelli SCE 400); doppio bancale con guide a terra (SC 403.9 I); utensili.
- OPTIONALS: Besides the ones in the photos, uprated and/or self-braking motor; speed readout; scoring unit (series SCE 400); double support frame with rail on the ground (SC 403.9 I); tools.
- EN OPTION: Outre à ceux illustrés: moteur majoré et/ou autofreinant; visualisateur de vitesse; groupe inciseur (pour modèles SCE 400); double table avec guides à terre (SC 403.9 I); outils.
- ZUBEHOER: Neben diejenigen, die im Bild zu sehen sind: verstaerkter Motor und/oder Bremsmotor; Drehzahlanzeige; Vorritzer (Modelle SCE 400); Doppelauflagerahmen mit Fuehrungen im Boden (SC 403.9 I); Werkzeuge.
- EN OPCION: mas de ellos inlustrados: motor de potencia aumentada y/o auto-frenantes; visualizador de velocidad; grupo incisor (para SCE 400); banco doble con guías en el suelo (SC 403.9 I); utensilios.

(fig. 6), poussoir d'arrêt d'urgence supplémentaire à l'arrière.

- Die -Ausführung fuer die Europaeische Gemeinschaft enthaelt: Bremsmotor, elektronischen Drehzahlanzeige, genehmigte

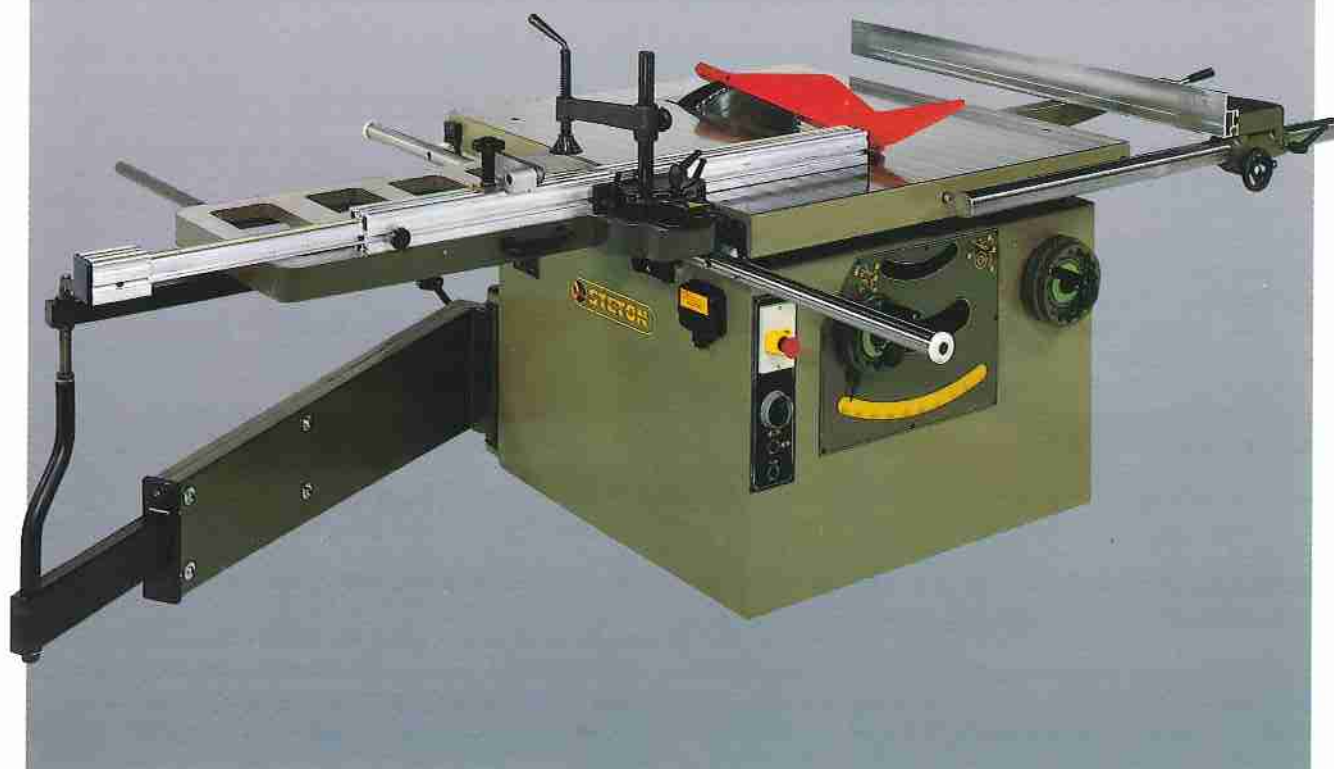
Saegeschutz (Bild 6), hinteren Not-Aus-Knopf.

- La version  para la Union Europea incluye: motores auto-frenantes, visualizador electronico de velocidad, proteccion homologada de las hojas (fig. 6), pulsador de emergencia suplementario

**SCE 400** (cod. 090)



**SCE 400 C** (cod. 084)



**CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL DATA**  
**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN DATOS TECNICOS**

	U.M.	SCE 400 (Cod. 090)	SCE 400/C (Cod. 084)	SC 402.6 I (Cod. 091)	SC 403.2 I (Cod. 083)	SC 403.9 I (Cod. 093)
Dimensioni del piano • Table dimensions Dimensions de la table • Tischgrösse Dimensiones del plano	mm	1100x1100	1100x1100	1270 x 700	1270 x 700	1270 x 700
Dimensioni del carro scorrevole Sliding table sizes • Dimensions du chariot Rolltisch • Dimensiones del carro	mm	-	480x880 (**)	2600 x 420	3200 x 420	3900 x 420
Squadatura utile • Effective cutting length Longueur effective de sciage • Nutzliche Arbeitslänge Largo efectivo de corte (S)	mm	-	1000	2500(*)	3100 (*)	3800 (*)
Corsa guida parallela • Stroke of parallel fence • Course du guide parallèle • Parallelführungslauf • Carrera de la guía paralela	mm	1300	1300	1300	1300	1300
Ø albero lama principale Ø main saw spindle • Ø de l'arbre de la scie Ø de Sägewelle • Ø arbol de la sierra	mm	30	30	30	30	30
Ø max. lama principale Ø main saw blade • Ø maxim. de la scie Max Ø des Sägeblättern • Ø max. de la sierra	mm	400	400	400	400	400
Altezza max. di taglio Max. height of cut • Hauteur maxim. de coupe Max. Schnitthöhe • Max. elevación de la corte	mm	125	125	125	125	125
Inclinabilità della lama Blade tilting • Inclinaison de la lama Neigung des Blattes • Inclinación de la sierra	°	45°	45°	45°	45°	45°
Motore lama Saw motor • Moteur de la scie Sägemotor • Motor de la sierra	kW (HP)	4 (5,5)	4 (5,5)	4 (5,5)	4 (5,5)	4 (5,5)
Velocità lama Speed of the saw • Vitesse de la scie Drehzahl der Sägewelle • Velocidad de la sierra	N/l'	2700/4000/5000	2700/4000/5000	2700/4000/5000	2700/4000/5000	2700/4000/5000
Ø albero incisore Ø scoring saw spindle • Ø de inciseur Ø Ritzsäge • Ø arbol de incisor	mm	20 (***)	20 (***)	20	20	20
Ø incisore Ø scoring saw blade • Ø de l'arbo inciseur Ø Ritzsägewelle • Ø de incisor	mm	125 (***)	125 (***)	125	125	125
Motore incisore Scoring saw motor • Moteur de l'inciseur Vorritzmotor • Motor de l'incisor	kW (HP)	0,55 (***) (0,75)	0,55 (***) (0,75)	0,55 (0,75)	0,55 (0,75)	0,55 (0,75)
Velocità Incisore Scoring saw speed • Vitesse Inciseur Drehzahl der Ritzsäge • Velocidad de l'incisor	N/l'	5600 (***)	5600 (***)	5600	5600	5600
Ø cappa di aspirazione Ø suction cap • Ø buse d'aspiration Ø Absaug-Anschluss • Ø capa de aspiration	mm	120	120	120	120	120
Superficie totale occupata • Effective occupied space • Encombrement surface totale occupée Gesamtabmessungen • Superficie ocupada	m	1,79x1,28	2x2,4	5,9x3,35	7,3x3,35	8,9x3,35
Dimensioni imballo Packing dimensions • Dimensions de l'emballage Verpackungs-Abmessungen • Dimensions de l'emballage	cm	126x126x120	212x126x120	273x122x135	333x122x135	405x122x135
Peso netto Net weight • Poids net Nettogewicht • Peso netto	kg	450	575	891	920	1020
Peso lordo Gross weight • Poids brut Bruttogewicht • Peso bruto	kg	550	685	1040	1090	1210
-Pressione acustica a carico (posto di lavoro) -Level of acoustic pressure on charge (worker's spot) -Niveau de pression acoustique en travail (poste opérateur) -Arbeitsplatzbezogener Emissionswert (bearbeitung) -Nivel de presión acústica en trabajo (puesto de trabajo)	>> @	LpAeq = 82,8 dBA			-Emissione di polveri (posto di lavoro) -Dust emission (working spot) -Emission de poussière (poste de travail) -Staubemissionsmessung (Arbeitsplatz) -Emission de polvo (puesto de trabajo)	mg/m <sup>3</sup> 0,50

Dati tecnici non impegnativi • Technical data are not binding • Les données techniques n'engagent en rien • Technische Angaben nicht verbindlich • Datos técnicos sin compromiso

(\*) Con incisore - With scoring saw - Avec inciseur - Mit Titzsäge - Con Incisor  
 (\*\*\*) Richiesta - Optional - En option - Nach Anfrage - Bajo demanda

(\*\*) In ghisa - Castinum - En fonte - In Guis - Em fundicion



STETON S.p.A. - 41012 CARPI (MO) - ITALY  
 TEL. (059) 688771 - FAX (059) 681774  
 E-mail Internet: steton@carpi.net.uno.it  
 www Internet address: http://www.steton.it